





1. Articolo - Item - Produit - Antikel - Artículo
2. Anno di fabbricazione - Year of production - An de production - Herstellungsjahr - Año de fabricación
3. Batch N°
4. Data di acquisto - Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Fecha de compra
5. Luogo di acquisto - Place of purchase - Lieu d'achat - Verkaufsstelle - Lugar de compra
6. Data di primo utilizzo - Date of first use - Date de le premier usage - Erstgebrauch - Fecha de la prima utilización
7. Nome utilizzatore - Name of the user - Nom de l'utilisateur - Name des Anwenders - Nombre del usuario
8. Data di controllo - Date inspection - Date de control - Kontrollidatum - Fecha del control
9. Commenti - Comments - Commentaires - Anmerkungen - Observaciones
10. Firma - Signature - Signature - Unterschrift - Firma

# TESTS

1					
2	3				
4	5				
7	8	9			
					OK NO TO

1

Ø corda mm. Ø rope mm.	es. d'uso ex. of use	forza d'impatto impact force	scorrimento sliding
 Ø 11 <b>1</b> UIAA	normale normal	400 ÷ 500 Kg.	100 ÷ 120 cm.
 Ø 11 <b>1</b> UIAA	su ghiacciaio on ice	150 ÷ 300 Kg.	oltre 200 cm. more than 200 cm.
 Ø 9 <b>1/2</b> UIAA	normale normal	300 ÷ 400 Kg.	150 ÷ 200 cm.
 Ø 9 <b>1/2</b> UIAA	su ghiacciaio on ice	150 ÷ 300 Kg.	oltre 300 cm. more than 300 cm.

3



2



4



## SHOCK ABSORBER



# KOING

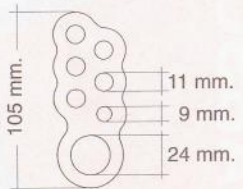
Italy



## KISA Kong Impact Shock Absorber Art. 806.06

Aluminum alloy gr. 62

Ø 9/11 mm.

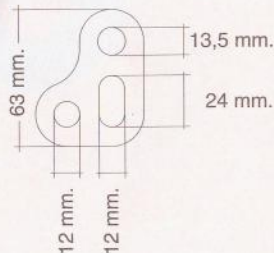


## SLYDE Art. 856

Aluminum alloy gr. 44

Ø 9/10 mm.

kN 25



### I KISA - SLYDE

I dissipatori di energia assorbono gradualmente lo strappo causato da una eventuale caduta grazie allo scorrimento frenato della corda nell'attrezzo. **KISA (Kong Impact Shock Absorber)** Inserendo differenti corde nei diversi fori si ottengono differenti attriti e scorrimenti. L'utilizzatore dovrà determinare, sotto la propria responsabilità, l'uso più appropriato dell'attrezzo e della lunghezza dello scorrimento della corda. **Slyde.** Pur non essendo nata come "dissipatore di energia", questa piastrina può essere utilizzata anche a questo scopo: in caso di caduta riduce la forza di impatto, agendo come ammortizzatore.

**Fig. 1** Inserimento della corda nel KISA in relazione al diametro della corda e alla forza di impatto voluta. **Attenzione!** I dati possono variare in funzione dei diversi tipi e delle differenti condizioni della corda e del proprio peso; va ricordato che con corde bagnate lo scorrimento è minore. Sta solo all'utilizzatore la scelta del numero di fori e la lunghezza della corda per lo scorrimento. **Fig. 2** Uso del Kisa su chiodi critici, in arrampicata su roccia o ghiaccio. **Fig. 3** Utilizzo della piastrina autobloccante Slyde come longe regolabile. **Fig. 4** Per accorciare la longe scaricare il peso e tirare la corda di uscita. **Attenzione!** Ricordatevi di fare sempre un nodo finale sul capo di uscita della corda, su qualsiasi tipo di utilizzo della piastrina SLYDE o del dissipatore KISA.

**Attenzione!** L'alpinismo e la speleologia sono sport estremamente pericolosi se non vengono affrontati con la dovuta cautela, esperienza ed allenamento. Prima di usare un attrezzo leggete attentamente le istruzioni d'uso e manutenzione ed accertatevi preventivamente della sua perfetta funzionalità e idoneità all'uso cui volete destinarlo. Tenete inoltre presente che la lettura delle istruzioni non annulla i rischi connessi all'uso dell'attrezzo nella pratica.

### GB KISA - SLYDE

Energy dissipators gradually absorb the wrench from eventual falls by controlling the cord in the equipment as it is paid out.

**KISA (Kong Impact Shock Absorber)** Inserting different cords in the different openings gives you various degrees of friction and paying out. The user must decide for him/herself which is the most appropriate way to use the equipment and the length of the cord to be paid out. **Slyde.** Even though it was not designed to be an "energy dissipator", the plaque may also be used for this purpose: it reduces the force of impact of a fall by acting as a shock absorber.

**Fig. 1** Putting the cord in the KISA according to how thick the cord is and the force of impact wanted.

**Warning!** Specifications may vary according to the various types and conditions of the cord and weight; remember that wet cords do not slide so quickly. Only the user can choose the number of holes and length of cord for paying out.

**Fig. 2** Using the KISA with critical nails, for rock or ice climbing.

**Fig. 3** Using the Slyde self-locking plaque as an adjustable longe.

**Fig. 4** Take off the weight and pull on the outgoing cord to shorten the longe. **Warning!** Always remember to tie a knot on the far end of the cord, no matter how you are using the SLYDE plaque or KISA dissipator.

**Warning!** Mountain climbing and speleology are extremely dangerous sports if they are practised without due precautions, experience and training. Carefully read the use and maintenance instructions before using the equipment and make sure that it is working perfectly and is suitable for the use to be made of it beforehand. Please also remember that risks connected with the practical use of the equipment are not cancelled just by reading the instructions.

### F KISA - SLYDE

Les dissipateurs d'énergie absorbent graduellement l'étréage causé par une chute éventuelle grâce au freinage du glissement de la corde dans l'appareil.

**KISA (Kong Impact Shock Absorber)** En introduisant des cordes différentes dans les divers trous l'on obtient des frictions et des glissements différents. L'employeur devra déterminer, sous sa propre responsabilité, l'emploi le plus approprié de l'appareil ainsi que la longueur de glissement de la corde. **Slyde.** Tout en n'étant pas conçue comme "dissipateur d'énergie", cette plaque peut être employée aussi à cet effet: en cas de chute, elle réduit la force du choc, en agissant en tant qu'amortisseur.

**III. 1** Introduction de la corde dans le KISA suivant le diamètre de la corde et la force d'impact désirée. **Attention!** Les données peuvent varier en fonction des différentes sortes et des différentes conditions des cordes, ainsi que de son propre poids; nous tenons à vous rappeler que, avec des cordes mouillées, le glissement est inférieur. C'est à l'employeur et à lui seul que de décider le nombre de trous et la longueur de la corde pour le glissement.

**III. 2** Emploi du KISA sur clous critiques, en escalade sur roche ou glace.

**III. 3** Emploi de la plaque autobloquante Slyde comme longe réglable.

**III. 4** Pour raccourcir la longe, décharger le poids et tirer la corde de sortie. **Attention!** Souvenez-vous de faire toujours un nœud final à l'extrémité de sortie de la corde, pour toutes les sortes d'emploi de la plaque SLYDE ou du dissipateur KISA.

**Attention!** L'alpinisme et la spéléologie sont des sports extrêmement dangereux lorsqu'ils sont entrepris sans les précautions, l'expérience et l'entraînement nécessaires. Avant d'employer un appareil, lire attentivement le mode d'emploi et d'entretien et assurez-vous au préalable de sa parfaite

fonctionnalité et aptitude à l'emploi auquel vous désirez le destiner. Toutefois rappelez-vous bien que la lecture des instructions n'annule aucunement les risques liés à l'emploi de l'appareil lors de la pratique.

### D KISA - SLYDE

Die **Energiedissipatoren** nehmen dank der in der Ausrüstung gebremsten Seilgleitung graduell den Ruck eines Sturzes auf.

**KISA (Kong Impact Shock Absorber)** Indem verschiedene Seile in die unterschiedlichen Löcher eingehängt werden, erhält man unterschiedliche Reibungs- und Gleitkräfte. Der Benutzer muss unter eigener Verantwortung den angemessenen Einsatz der Ausrüstung und Gleitlänge des Seils bestimmen. **Slyde.** Auch wenn diese Platte nicht als "Energiedissipator" entstanden ist, kann sie zu diesem Zweck benutzt werden: bei einem Sturz wird die Aufprallkraft reduziert und die Platte wirkt praktisch als Stoßdämpfer.

**Abb. 1** Einlegen des Seils in den KISA in Abhängigkeit des Seildurchmessers und der gewünschten Aufprallkraft. **Achtung!** Die Daten können in Abhängigkeit der verschiedenen Typen und unterschiedlichen Seilbedingungen und des eigenen Gewichts variieren; in jedem Fall daran denken, dass die Gleitfähigkeit bei nassem Seil geringer ist. Die Anzahl der gewählten Löcher und die Seillänge zum Gleiten hängt alleine vom Benutzer ab.

**Abb. 2** Verwendung des KISA bei kritischen Nägeln, beim Klettern auf vereisten Felsen.

**Abb. 3** Verwendung der selbstblockierenden Platte Slyde als verstellbare Schlaufe.

**Abb. 4** Um die Schlaufe zu verkürzen, das Gewicht ableiten und am auslaufenden Seil ziehen. **Achtung!** Immer daran denken, bei jedem Einsatztyp der Platte SLYDE oder des

Dissipators KISA einen Endknoten auf dem auslaufenden Seilende anzubringen. **Achtung!** Bergsport und Höhlenforschung sind extrem gefährliche Sportarten, wenn sie nicht mit der erforderlichen Vorsicht, Erfahrung und Training angegangen werden. Vor dem Einsatz einer Ausrüstung aufmerksam die Bedienungs- und Wartungsanleitungen lesen und zuvor dessen einwandfreie Funktion und Eignung für den Verwendungszweck sicherstellen. Immer berücksichtigen, dass die Lektüre der Anleitungen nicht die mit dem praktischen Einsatz der Ausrüstung verbundenen Risiken aufhebt.

### E KISA - SLYDE

Los **disipadores de energía** absorben gradualmente el desgarro provocado por una eventual caída gracias al deslizamiento frenado de la cuerda en el instrumento.

**KISA (Kong Impact Shock Absorber)** Insertando diferentes cuerdas en los diferentes agujeros se obtienen diferentes fricciones y deslizamiento. El usuario deberá determinar, bajo su responsabilidad, el uso más adecuado del instrumento y de la longitud de deslizamiento de la cuerda.

**Slyde.** Aun no habiéndose creado como "disipador" de energía, esta plaqueta puede utilizarse también con este objetivo: en el caso de caída, reduce la fuerza de impacto, actuando como amortiguador.

**Fig. 1** Inserción de la cuerda en el KISA de acuerdo con el diámetro de la cuerda y de la fuerza de impacto deseada. **¡Cuidado!** Los datos pueden variar según los diferentes tipos y las diferentes condiciones de la cuerda y de su peso; cabe recordar que, con las cuerdas mojadas, el deslizamiento es menor. Le corresponde al usuario la elección del número de los agujeros y la longitud de la cuerda para el deslizamiento. **Fig. 2** Uso del KISA en piolet críticos,

durante una escalada en roca con hielo. **Fig. 3** Uso de la plaqueta de autobloqueo Slyde como longe regulable.

**Fig. 4** Para acortar la longe, descargar el peso y tirar la cuerda de salida. ¡Cuidado! Cabe recordar siempre hacer un nudo final en la extremidad de salida de la cuerda, en cualquier tipo de uso de la plaqueta SLYDE o del disipador KISA. **¡Cuidado!** El alpinismo y la espeleología son deportes extremadamente peligrosos si no se realizan con la debida atención, experiencia y entrenamiento. Antes de usar un instrumento, cabe leer atentamente las instrucciones de uso y de mantenimiento, comprobando previamente su perfecta funcionalidad e idoneidad con respecto al uso deseado. Hay que tener en cuenta que la lectura de las instrucciones no anula los riesgos relacionados con el uso del instrumento en la práctica.

I

GB

F

D

E

Batch N° XXXXX AI YYYY ZZ

XXXX Article Code  
A A - alpine use (conform EN 12275)  
I I - industrial use (conform EN 362)  
YYYY Serial N°  
ZZ Date / Year of production

**KONG S.p.A.**  
Via XXV Aprile, 4  
I - 23804 MONTE MARENZO  
Tel. +39 0341630506  
Fax +39 0341641550  
www.kong.it  
E-mail: kong@kong.it